

REGOLAMENTO

1. - Per l'ingresso al camping è obbligatoria l'autorizzazione della direzione e relativa registrazione di legge.
2. - Le tariffe di soggiorno camping esposte alla ricezione vanno dall'arrivo sino alle ore 10:00 del giorno successivo.
3. - La occupazione del posto tenda o caravan è subordinata all'autorizzazione della direzione.
4. - Lo stazionamento dei veicoli è permesso negli spazi indicati dalla direzione, che potrà secondo le necessità invitare allo spostamento in altro spazio per consentire la installazione di una nuova tenda o caravan.
5. - Dalle ore 23.00 alle ore 8.00 è prescritto il silenzio, moderazione dei rumori durante il giorno; la televisione è tollerata soltanto se ad adeguato volume sonoro.
6. - Gli ospiti dovranno avere cura degli oggetti di loro proprietà; la direzione non è responsabile degli eventuali furti o danneggiamenti salvo che per gli oggetti affidati ad essa ed accettati in consegna con rilascio di ricevuta.
7. - La velocità dei veicoli all'interno del complesso turistico non deve superare i 10 Km. l'ora.
8. - È obbligo rispettare la vegetazione, l'igiene e la pulizia del complesso.
9. - I proprietari dei cani sono obbligati a tenerli al guinzaglio con museruola e presentarne all'arrivo il certificato sanitario. Sono inoltre responsabili di eventuali danni.
10. - L'allacciamento elettrico, alle apposite prese che si dovesse ritenere necessario previa autorizzazione della direzione, è consentito soltanto per illuminazione e apparecchio frigorifero, e deve essere eseguito con scarico a terra di sicurezza.
11. - A giudizio della direzione, la mancata osservanza di tali norme ed un comportamento che danneggi l'armonia e lo spirito dell'insediamento, potrà comportare l'allontanamento dal campo, come ospite indesiderato.

REGLEMENT

1. - L'accès au camping est soumis à l'autorisation de la direction et aux formalités légales d'enregistrement.
2. - La journée de séjour est comprise entre le moment de l'arrivée et jusqu'à 10:00 heures du jour suivant. Les tarifs sont affichés à la direction.
3. - Le choix de l'emplacement de la tente ou de la caravane est subordonné à l'autorisation de la direction.
4. - Le stationnement des véhicules est permis dans les emplacements prévus par la direction, qui se réserve d'en demander le déplacement pour consentir l'installation d'une autre tente ou caravane.
5. - Le silence est obligatoire durant les heures nocturnes de heures à heures. Les campeurs sont en outre priés de modérer les bruits pendant la journée. La télévision est tolérée seulement à très bas volume.
6. - Les campeurs et hôtes sont responsables de leurs objets personnels. La direction décline toute responsabilité concernant les éventuels vols ou dommages excepte les objets qui lui sont confiés et pour lesquels un reçu est remis.
7. - La vitesse des véhicules à l'intérieur du Village est limitée à Km/h.
1. - Les campeurs sont invités à respecter la végétation, le terrain, l'hygiène et la propreté dans le Village.
2. - Les chiens doivent être tenus en laisse et munis de muselière. Leurs propriétaires doivent présenter à l'arrivée un certificat sanitaire et sont responsables en outre
3. des éventuels dommages causés par leur chien.
4. - Le branchement électrique sur les prises prévues à cet effet, après accord préalable de la direction, est consenti seulement pour l'éclairage et les frigidaires, et doit être

5. effectué avec prise de terre.
6. - La direction se réserve, en cas de non-application des normes mentionnées ci-dessus et en cas de comportement nuisible à la bonne harmonie, d'exiger l'éloignement en
7. tant que hôtes indésirables.

HAUSORDNUNG

1. - Zum Betreten des Camping-Platzes sind die Genehmigung der Direktion und die einschlägige gesetzliche Anmeldung vorgeschrieben.
2. - Die im Empfangsbüro ausgehängten Tarife für den Camping-Aufenthalt gelten abAnkunftszeit bis um 10.00 Uhr des darauffolgende Tages.
3. - Die Belegung des Zelt-oder Wohnwagenplatzes bedarf der Genehmigung der Direktion.
4. - Das Parken der Fahrzeuge ist auf von der Direktion angegebenen Plätzen gestattet; im Bedarfsfall ist ihr die Verlegung auf einen anderen Platz vorbehalten, um die Errichtung eines neuen Zeltes oder das Abstellen eines anderen Wohnwagens zu ermöglichen.
5. - Von .00 Uhr ist Stille geboten; während der Tageszeit wird darum gebeten, so wenig Lärm wie möglich zu machen und Fernsehgeräte leise einzustellen.
 1. - Die Gäste haben für ihr Eigentum selbst Sorge zu tragen; die Direktion lehnt die Verantwortung für eventuelle Diebstähle oder Beschädigungen ab mit Ausnahme der ihr anvertrauten und von ihr gegen Aushändigung einer Empfangsbestätigung in Verwahrung genommenen Gegenstände.
 2. - Die Fahrzeuggeschwindigkeit innerhalb des Touristen-Komplexes darf km/Std.nicht überschreiten.
 3. - Anpflanzungen, Hygiene und Sauberkeit im Komplex sind zu respektieren.
 4. - Besitzer von Hunden sind verpflichtet, diese an der Leine zu halten und mit Maulkorb zu versehen; bei Ankunft ist eine tierärztliche Bescheinigung vorzulegen; für eventuelle Schäden haftet der Besitzer.
 5. - Eventuell erforderliche Anschlüsse an dafür vorgesehene Steckdosen sind nach Genehmigung der Direktion nur für Beleuchtung und Kühlgeräte mit sicherheits-gerechter Erdung gestattet.
 6. - Nach Ermessen der Direktion können Nichtbeachtung vorstehender Richtlinien und ein Betragen, das der Harmonie und dem Zweck des Komplexes schadet, die Verweisung vom Platz als unerwünschter Gast zur Folge haben.

RULES

1. - To enter the camping site it is necessary to obtain the permission of the management and to be legally registered.
2. - The tariffs shown in the Reception Office are valid from the time of arrivaluntil 10:00 Ar| the following day.
3. - The authorization of the management is required before occupying any campor caravan site.
4. - Vehicles can be parked in the spaces indicated by the management. The management reserves the right to ask that the vehicle be moved to another parking place if the need for new camp or caravan sites should arise.
5. - Fromp.m. to a.m. silence must be observed. During the day noise should be kept at reasonable levels. Televisions are allowed only if the volume is kept very low.
6. - Guests are responsible for their own property. The management declines all responsibility for theft or damage, with the exception of those objects that have been entrusted to the management and for which a receipt has been
7. - The speed limit within the site is km per hour (about 7 m.p.h.).
8. - It is forbidden to damage the plants, and within the camp the rules of hygiene and

cleanliness must be kept.

9. - Dogs must be kept on a lead and a muzzle must be worn. A veterinary certificate must be produced on arrival, and the owner will be held responsible for any damage caused.

10. - The electric sockets are for lights and refrigerators only. The authorization of the management must be obtained before using them. All plugs must be properly earthed.

11. - The management reserves the right to expel any guests who disregard the above rules or who behave in any way that is likely to disturb other guests.